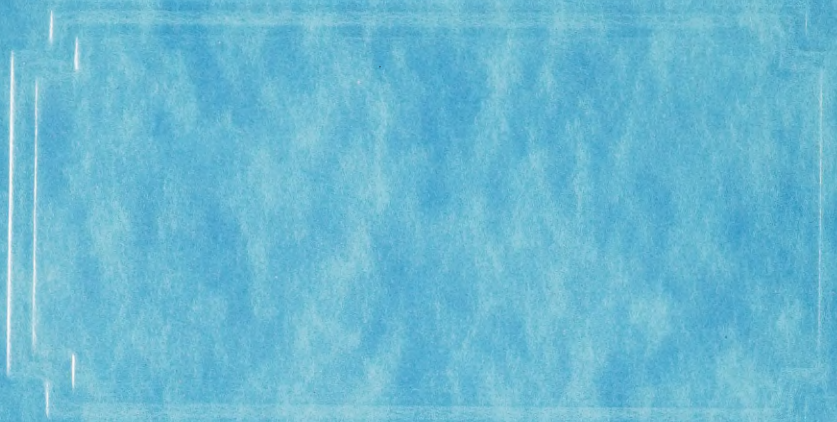


3 1761 11729902 4

Civilian Allowance Regulations
Ontario

CAI
YX71
-C310



ACCOPRESS

GENUINE PRESSBOARD BINDER

CAT. NO. **BU 2507 EMB**

ACCO CANADIAN COMPANY LTD.
TORONTO

OGDENSBURG, N.Y., CHICAGO, LONDON
MEXICO CITY D.F., UTRECHT

CAI
Yx71
-C310



CANADA. ¹LAWS, ²STATUTES, ETC. ³miscellaneous publications

OFFICE CONSOLIDATION

CODIFICATION ADMINISTRATIVE

Civilian Allowance

Règlement sur les
allocations

Regulations

LIBRARY

MAY 11 1981

UNIVERSITY OF TORONTO

de guerre pour les
civils

C.R.C., c. 402

amended by

C.R.C., c. 402

modifié par

P.C. 1978-3896

P.C. 1980-1699

P.C. 1980-1965

P.C. 1981-109

C.P. 1978-3896

C.P. 1980-1699

C.P. 1980-1965

C.P. 1981-109

February 1981

Février 1981

WARNING NOTE

Users of this office consolidation are reminded that it is prepared for convenience of reference only and that, as such, it has no official sanction.

AVERTISSEMENT

La présente codification administrative n'est préparée que pour la commodité du lecteur et n'a aucune valeur officielle.



REGULATIONS FOR CARRYING INTO EFFECT THE
PURPOSES AND PROVISIONS OF PART XI OF THE
CIVILIAN WAR PENSIONS AND ALLOWANCES ACT

RÈGLEMENT D'EXÉCUTION DE LA PARTIE XI DE
LA LOI SUR LES PENSIONS ET ALLOCATIONS DE
GUERRE POUR LES CIVILS

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Civilian Allowance Regulations*.

Interpretation

2. (1) In these Regulations,
“Act” means Part XI of the *Civilian War Pensions and Allowances Act*; (*Loi*)
“application form” means the form set out in Schedule I; (*formule de demande*)
“deduction” means a deduction referred to in subsection 17(2) of the Act; (*retenue*)
“deduction form” means the form set out in Schedule II; (*formule de retenue*)
“Department” means the Department of Veterans Affairs; (*ministère*)
“guaranteed income supplement” means the guaranteed income supplement payable pursuant to the *Old Age Security Act*; (*supplément de revenu garanti*)
“old age security pension” means old age security pension payable pursuant to the *Old Age Security Act*; (*pension de sécurité de la vieillesse*)
“spouse’s allowance” means the spouse’s allowance payable pursuant to the *Old Age Security Act*. (*allocation au conjoint*)

(2) In these Regulations, a reference to

- (a) “section 15 of the Act”,
- (b) “subsection 17(2) of the Act”,
- (c) “subsection 23(3) or (4) of the Act”, or
- (d) “section 24 of the Act”

means section 15, subsection 17(2), subsection 23(3) or (4) or section 24, as the case may be, of the *War Veterans Allowance Act* as those sections and subsections apply to the *Civilian War Pensions and Allowances Act* pursuant to section 69 and subsection 70(1) of the *Civilian War Pensions and Allowances Act*. SOR/81-73, s. 1.

Titre abrégé

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les allocations de guerre pour les civils*.

Interprétation

2. (1) Dans le présent règlement,
«allocation au conjoint» signifie une allocation payable au titre du conjoint en vertu de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*; (*spouse’s allowance*)
«formule de demande» désigne la formule figurant à l’annexe I; (*application form*)
«formule de retenue» désigne la formule figurant à l’annexe II; (*deduction form*)
«Loi» désigne la partie XI de la *Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils*; (*Act*)
«ministère» désigne le ministère des Affaires des anciens combattants; (*Department*)
«pension de sécurité de la vieillesse» désigne la pension de sécurité de la vieillesse payable conformément à la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*; (*old age security pension*)
«retenue» désigne une retenue mentionnée au paragraphe 17(2)¹ de la Loi; (*deduction*)
«supplément de revenu garanti» désigne le supplément de revenu garanti payable conformément à la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*. (*guaranteed income supplement*)

(2) Dans le présent règlement,

- a) article 15 de la Loi,
- b) paragraphe 17(2) de la Loi,
- c) paragraphe 23(3) ou (4) de la Loi, ou
- d) article 24 de la Loi,

désignent l’article 15, le paragraphe 17(2), le paragraphe 23(3) ou (4) ou l’article 24, selon le cas, de la *Loi sur les allocations aux anciens combattants*, dans la mesure où ces articles et paragraphes s’appliquent à la *Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils*, conformément aux dispositions de l’article 69 et du paragraphe 70(1) de la *Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils*. DORS/80-73, art. 1.

Application for Allowance

3. (1) A person may make an application for an allowance
(a) by attending at the office of a District Authority or contacting a welfare officer who represents a District Authority and completing an application form; or
(b) by mailing to a District Authority a letter indicating his intention of applying for an allowance and giving his full name, present address and any other information he has that will enable his personal records to be located and, upon receiving an application form from the District Authority, by completing the form and returning it to the Authority.

(2) Where a District Authority receives a letter referred to in subsection (1) from an applicant, the District Authority shall forthwith send an application form to the applicant.

(3) Where a District Authority is satisfied that any person is unable, by reason of physical or mental disability or other handicap, to make an application for an allowance, an application may be made on his behalf by any responsible person.

(4) An application form may be regarded as completed for the purposes of this section if, in the opinion of the District Authority, the applicant has given to the best of his ability all information indicated as being required by the form.

4. (1) Every completed application form shall contain a signed declaration by the applicant or the person making the application on his behalf to the effect that all the statements contained in the application are true to the best of the applicant's knowledge, information and belief, that no information required to be given has been concealed or omitted and that the statements are made for the purpose of obtaining an allowance under the Act.

(2) In addition to the information required by the application form, the applicant shall supply such information in respect of his eligibility for an allowance as the District Authority may require.

Determining Facts Concerning Eligibility

5. (1) The District Authority may, in respect of any application for an allowance, cause to be made such investigation into the facts stated in the application and into any other matter related thereto as may be necessary to determine whether the applicant is eligible for an allowance.

(2) The District Authority may require

(a) any male applicant who has not attained the age of 60 years, and

(b) any female applicant who has not attained the age of 55 years

to undergo such medical examination or provide such medical evidence or reports as may be necessary to determine whether the applicant is a person described in paragraph 65(1)(c) of the Act.

Age

6. (1) Subject to subsection (2), for the purpose of enabling the District Authority to determine the age of an applicant,

Demande d'allocation

3. (1) Pour présenter une demande d'allocation, un requérant

a) se rend au bureau d'une autorité régionale ou communale avec un agent de bien-être qui représente une autorité régionale, et remplit une formule de demande; ou

b) adresse à une autorité régionale une lettre dans laquelle il fait part de son intention de demander une allocation et donne son nom au complet, son adresse actuelle et tout autre renseignement qui permettra d'identifier son dossier et, sur réception d'une formule de demande envoyée par l'autorité régionale, remplit et renvoie ladite formule à l'autorité.

(2) Dès réception de la lettre visée au paragraphe (1), l'autorité régionale fait parvenir une formule de demande au requérant.

(3) Lorsqu'une autorité régionale est convaincue qu'en raison d'une invalidité physique ou mentale ou de tout autre obstacle, une personne ne peut remplir une formule de demande, celle-ci peut être présentée par toute personne responsable au nom du bénéficiaire éventuel.

(4) Aux fins du présent article, une formule de demande est considérée comme étant remplie si, de l'avis de l'autorité régionale, le requérant a fourni, du mieux qu'il le pouvait, tous les renseignements demandés dans la formule.

4. (1) Figure dans toute demande une attestation, souscrite par le requérant ou la personne qui présente la demande en son nom, qu'autant qu'il sache, toutes les données requises ont été fournies, qu'elles sont toutes conformes à la vérité, que rien n'a été dissimulé et que les données ainsi fournies le sont aux fins de l'obtention d'une allocation en vertu de la Loi.

(2) Outre les renseignements exigés dans la formule de demande, le requérant fournit tout renseignement que l'autorité régionale lui demande au sujet de son admissibilité à l'allocation.

Examen des faits dont dépend l'admissibilité

5. (1) L'autorité régionale peut, à l'égard de toute demande d'allocation, faire faire toute enquête sur les faits exposés dans la demande et sur toute autre question pertinente, qu'elle juge nécessaire pour déterminer l'admissibilité du requérant à une allocation.

(2) L'autorité régionale peut exiger que

a) tout requérant de sexe masculin âgé de moins de 60 ans, et

b) tout requérant de sexe féminin âgé de moins de 55 ans, subisse tout examen médical ou fournisse tout élément de preuve ou tout dossier médical que l'autorité régionale juge nécessaires pour déterminer si le requérant est une personne décrite à l'alinéa 65(1)c) de la Loi.

Âge

6. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le requérant, aux fins de permettre à l'autorité régionale de vérifier son âge, fournit,

the applicant shall furnish, when requested by the Authority, a certificate of birth or baptism or, if such a certificate is not obtainable, some other documentary evidence from which his age may be determined.

(2) Where the District Authority is satisfied that the applicant is unable to furnish a certificate or other evidence required by subsection (1), the District Authority shall endeavour to obtain that evidence.

Marital Status

7. The District Authority may accept a certificate of marriage as evidence of the marital status of an applicant, or, if that certificate is not obtainable, may accept such other evidence as the Authority considers satisfactory.

Residence

8. (1) For the purposes of the Act and these Regulations, a person resides in Canada if he makes his home and ordinarily lives in Canada.

(2) Intervals of absence from Canada of an applicant or recipient shall be deemed not to have interrupted his residence in Canada if the intervals do not exceed three months in the aggregate.

(3) An interval of absence from Canada of an applicant or recipient who is a married woman or a widow for the sole purpose of being with her husband during an interval of absence described in subsection (2) shall be deemed not to have interrupted her residence in Canada.

(4) For the purpose of determining a question of residence, a District Authority may take into account a statutory declaration made by any reliable person who knows the applicant.

Adjudication

9. (1) When a District Authority has accepted an application for an allowance and completed its investigations into all matters relating to the application, it shall adjudicate the right of the applicant to the allowance and determine the amount of the allowance, if any, that should be awarded.

(2) Two members of a District Authority constitute a quorum for the purpose of any adjudication made by the Authority.

10. (1) Subject to subsection (2), where an allowance is awarded to an applicant pursuant to subsection 9(1), the applicant is entitled to receive the allowance

(a) from the date when the application was made, where the application was made as described in paragraph 3(1)(a); or

(b) from the date of the postmark on the letter, where the application was made as described in paragraph 3(1)(b).

(2) Where, at the time the District Authority is adjudicating the right of an applicant to an allowance, a requirement of the Act, the *War Veterans Allowance Act* or these Regulations affecting that right is not satisfied and in the opinion of the District Authority the requirement will be satisfied within a

à la demande de ladite autorité, un certificat de naissance ou un extrait de baptême ou, à défaut de pouvoir se procurer un tel document, tout autre document qui permet d'établir son âge.

(2) Si l'autorité régionale est convaincue que le requérant ne peut fournir aucun des documents visés au paragraphe (1), elle tente elle-même de se procurer un de ces documents.

État matrimonial

7. L'autorité régionale peut accepter un acte ou certificat de mariage à titre de preuve de l'état matrimonial d'un requérant, ou, s'il est impossible de se procurer un tel document, toute autre preuve que l'autorité régionale estime satisfaisante.

Résidence

8. (1) Aux fins de la Loi et du présent règlement, une personne réside au Canada si elle y est établie et si elle y vit de façon habituelle.

(2) Les périodes d'absence du Canada d'un requérant ou d'un bénéficiaire ne constituent pas une interruption de sa résidence au Canada si la durée totale des périodes d'absence ne dépasse pas trois mois.

(3) Une période d'absence du Canada d'un requérant ou d'un bénéficiaire qui est une femme mariée ou une veuve, aux seules fins d'être avec son mari durant une période d'absence visée au paragraphe (2), ne constitue pas une interruption de sa résidence au Canada.

(4) Aux fins de trancher toute question relative à la résidence, une autorité régionale peut s'appuyer sur une déclaration statutaire faite par toute personne digne de foi qui connaît le requérant.

Décision

9. (1) Après avoir accepté d'examiner une demande d'allocation et avoir fait enquête sur toutes les questions y afférentes, l'autorité régionale statue sur le droit du requérant à l'allocation et, le cas échéant, fixe le montant de l'allocation qu'il y a lieu d'accorder.

(2) En matière de prise des décisions visées au présent article, le quorum d'une autorité régionale est de deux membres.

10. (1) Sous réserve du paragraphe (2), lorsqu'une allocation est accordée à un requérant conformément au paragraphe 9(1), ce dernier a droit de recevoir l'allocation

a) à compter de la date de présentation de la demande, si celle-ci a été présentée de la façon prévue à l'alinéa 3(1)a); ou

b) à compter de la date du cachet d'oblitération de la poste, si la demande a été présentée de la façon prévue à l'alinéa 3(1)b).

(2) Si, au moment où l'autorité régionale statue sur le droit d'un requérant à une allocation, une exigence de la Loi, de la *Loi sur les allocations aux anciens combattants* ou du présent règlement, de la satisfaction de laquelle dépend l'existence de ce droit, n'est pas remplie mais, de l'avis de l'autorité régio-

reasonable time thereafter, the District Authority may award the allowance and the entitlement of the applicant thereto shall commence on the day the requirement is satisfied.

(3) Where an allowance is awarded, reinstated or continued with effect from a day other than the first day of a month, the first or next computation thereof shall be made, in accordance with the rates specified in Column II of the schedule to the *War Veterans Allowance Act*, in respect of the period commencing on that day and ending on the last day of the same month in the following year.

(4) Where a recipient has been paid an allowance to which the recipient was not entitled, the District Authority may suspend or withhold payments of allowance to that recipient

(a) at any time where the recipient has been convicted of an offence in connection with the receiving or obtaining of the allowance payment, and

(b) in any case where paragraph (a) does not apply, at any time before the end of the twelve month payment period next following the 12 month payment period in which that allowance payment was received or obtained

until the amount of the allowance to which the recipient was not entitled is recovered.

(5) Where an allowance is awarded pursuant to subsection 4(1) or (2) of the *War Veterans Allowance Act*, the allowance may be paid either by such instalments as the District Authority may direct or, in exceptional circumstances, in a lump sum. SOR/81-73, s. 2.

Deductions

10.1 (1) Where an allowance becomes payable or payment of an allowance may be made under the Act to a person referred to in subsection 17(2) of the Act, the amount of any deduction shall not be greater than the amount by which

(a) the amount of an advance or assistance or welfare payment paid by any provincial or municipal authority in a province to that person

exceeds

(b) an amount equal to one month's allowance authorized to be paid to that person.

(2) No deduction shall be made unless

(a) the amount to be deducted exceeds \$100;

(b) in the opinion of the District Authority, the deduction will not cause undue hardship to the recipient;

(c) the District Authority has notified the provincial or municipal authority of the province that paid the recipient an advance or assistance or welfare payment of the date that an allowance was authorized to be paid to that recipient and within 30 days of such notification the District Authority receives from that authority a completed deduction form in which the recipient had, on or before receiving any advance or assistance or welfare payment from the government of the province or the municipal authority, consented in writing to a deduction and the payment to the government of the province of the amount of the deduction;

(d) the recipient described in the deduction form referred to in paragraph (c) forwards a statement to the District Au-

nale, le sera dans un délai raisonnable, l'autorité régionale peut accorder l'allocation sous condition suspensive, le droit étant suspendu jusqu'à la satisfaction de ladite exigence.

(3) Si une allocation est accordée, remise en vigueur ou maintenue à compter d'un jour autre que le premier du mois, le calcul de cette allocation se fait, conformément aux taux spécifiés dans la colonne II de l'annexe de la *Loi sur les allocations aux anciens combattants*, pour la période commençant ce jour-là et finissant le dernier jour du même mois de l'année suivante.

(4) Si un allocataire a reçu une allocation à laquelle il n'avait pas droit, l'autorité régionale peut suspendre ou retenir le versement de l'allocation à l'allocataire

a) en tout temps, lorsque l'allocataire a été reconnu coupable d'une infraction liée à la réception ou à l'obtention de ladite allocation, et

b) lorsque l'alinéa a) ne s'applique pas, en tout temps, avant que n'expire la période de paiement de 12 mois suivant la période de paiement de 12 mois au cours de laquelle le versement a été reçu ou obtenu,

jusqu'à ce que le montant de l'allocation à laquelle l'allocataire n'avait pas droit ait été recouvré.

(5) L'allocation accordée conformément au paragraphe 4(1) ou (2) de la *Loi sur les allocations aux anciens combattants* est payée soit sous forme de versements, fixés par l'autorité régionale, soit, dans des cas exceptionnels, sous forme d'un versement forfaitaire. DORS/81-73, art. 2.

Retenues

10.1 (1) Lorsqu'une allocation devient payable ou qu'une allocation peut être versée en vertu de la Loi à une personne visée au paragraphe 17(2) de la Loi, le montant de la retenue ne doit pas dépasser la différence entre

a) le montant d'une avance ou d'un paiement d'aide ou de prestations d'assistance sociale versé à cette personne par une autorité provinciale ou municipale de la province; et

b) un montant égal au montant de l'allocation d'un mois dont le versement à cette personne a été autorisé.

(2) Une retenue ne peut être faite, que

a) si le montant à retenir dépasse \$100;

b) si l'autorité régionale est d'avis que la retenue n'occasionnera pas de difficultés indues à l'allocataire;

c) si l'autorité régionale a avisé l'autorité provinciale ou municipale de la province qui a versé à l'allocataire une avance, un paiement d'aide ou de prestations d'assistance sociale de la date à laquelle le paiement d'une allocation a été consenti à cet allocataire et que, dans les 30 jours qui suivent la signification de l'avis, l'autorité régionale reçoit de l'autorité susmentionnée une formule de retenue remplie dans laquelle l'allocataire accepte, le jour même ou avant la date à laquelle il a reçu l'avance, le paiement d'aide ou de prestations d'assistance sociale du gouvernement ou d'une autorité municipale de ladite province, que la retenue soit faite et le montant versé au gouvernement de la province;

thority acknowledging receipt of an advance or assistance or welfare payment in the amount set out in Part B of the deduction form; and

(e) where the recipient referred to in paragraph (d) has not forwarded the statement referred to in that paragraph, the District Authority has verified that the recipient received the advance or assistance or welfare payment as set out in Part B of the deduction form.

(3) No payment shall be made to the government of a province pursuant to subsection 17(2) of the Act until 60 days have elapsed since the recipient was informed by mail sent to his latest known address that a deduction is to be made from his allowance pursuant to that subsection and the amount of the deduction. SOR/81-73, s. 3.

Reporting Change in Financial or Domestic Circumstances

11. (1) Every recipient shall report immediately in writing to the District Authority

(a) any increase in his income and in the income of his spouse; and

(b) any change in his marital status or in the number of his dependent children.

(2) A recipient who fails without reasonable excuse to comply with subsection (1) is liable on summary conviction to a fine not exceeding \$15 or to imprisonment for a term not exceeding one month.

Adjustment of Income Factors

12. (1) When the income factors specified in Column II of the schedule to the *War Veterans Allowance Act* are adjusted either quarterly or annually pursuant to section 19.1 of that Act,

(a) the product obtained

(i) by multiplying the income factor referred to in paragraph 19.1(1)(a) of that Act by the ratio referred to in paragraph 19.1(1)(b) thereof, or

(ii) by multiplying the income factor referred to in paragraph 19.1(2)(a) of that Act by the ratio referred to in paragraph 19.1(2)(b) thereof,

shall be adjusted to the nearest cent in accordance with subsection (2) of this section; and

(b) the quotient obtained from the ratio referred to in paragraph 19.1(1)(b) or 19.1(2)(b) of that Act shall be expressed as a decimal fraction in accordance with subsection (3) of this section.

(2) Where a product referred to in paragraph (1)(a) contains a fractional part of a dollar, that fraction shall be expressed as a decimal fraction of three digits after the decimal point and

(a) the third digit after the decimal point shall be dropped if that digit is less than five; or

d) si l'allocataire désigné dans la formule de retenue visée à l'alinéa c) envoie à l'autorité régionale une déclaration dans laquelle il accuse réception d'une avance, d'un paiement d'aide ou de prestations d'assistance sociale dont le montant est indiqué dans la partie B de la formule de retenue; et

e) lorsque l'allocataire visé à l'alinéa d) n'a pas envoyé la déclaration mentionnée audit alinéa, si l'autorité régionale a vérifié et a constaté que l'allocataire a reçu le montant de l'avance, du paiement d'aide ou de prestations d'assistance sociale inscrit dans la partie B de la formule de retenue.

(3) Un paiement ne peut être fait au gouvernement d'une province en vertu du paragraphe 17(2) de la Loi que si 60 jours se sont écoulés depuis la date où l'allocataire a été avisé, par lettre envoyée à sa dernière adresse connue, qu'une retenue d'un montant donné sera effectuée sur son allocation conformément audit paragraphe. DORS/81-73, art. 3.

Déclaration des changements dans la situation financière ou familiale

11. (1) Dès la survenance de la chose, tout allocataire est tenu de signaler par écrit, à l'autorité régionale

a) toute augmentation de son revenu ou de celui de son conjoint; et

b) tout changement de son statut matrimonial ou toute augmentation ou diminution du nombre de ses enfants à charge.

(2) Un allocataire qui, sans motif raisonnable, enfreint les dispositions du paragraphe (1) est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende d'au plus \$15 ou d'un emprisonnement d'au plus un mois.

Rajustement des facteurs revenus

12. (1) Lorsque les facteurs revenus indiqués à la colonne II de l'annexe de la Loi sont rajustés tous les trimestres ou tous les ans conformément à l'article 19.1 de la Loi,

a) le produit obtenu

(i) en multipliant le facteur revenu indiqué à l'alinéa 19.1(1)a) de la Loi par la proportion à l'alinéa 19.1(1)b) de ladite loi, ou

(ii) en multipliant le facteur revenu indiqué à l'alinéa 19.1(2)a) de la Loi par la proportion indiquée à l'alinéa 19.1(2)b) de ladite loi,

est arrondi au cent le plus proche, conformément au paragraphe (2) du présent article; et

b) le quotient obtenu à partir de la proportion indiquée à l'alinéa 19.1(1)b) de la Loi ou de la proportion indiquée à l'alinéa 19.1(2)b) de ladite loi, est exprimé sous forme de fraction décimale, conformément au paragraphe (3) du présent article.

(2) Lorsqu'un produit mentionné à l'alinéa (1)a) comprend une fraction de dollar, cette fraction s'exprime sous forme de fraction décimale de trois chiffres après le point et,

a) si le troisième chiffre après le point est inférieur à cinq on le laisse tomber; ou

(b) the second digit after the decimal point shall be increased by one and the third digit dropped if the third digit is five or greater than five.

(3) Where a quotient referred to in paragraph (1)(b) contains a fraction that is less than one, that fraction shall be expressed as a decimal fraction of four digits after the decimal point and

(a) the fourth digit after the decimal point shall be dropped if that digit is less than five; or

(b) the third digit after the decimal point shall be increased by one and the fourth digit dropped if the fourth digit is five or greater than five. SOR/81-73, s. 4.

Income

13. (1) For the purposes of the Act, "income" means net income from all sources including allowances paid under the *Family Allowances Act, 1973* but not including

(a) any allowance referred to in paragraph 6(1)(g) of the *War Veterans Allowance Act* or any other moneys received from any source in respect of a child;

(b) pensions awarded under subsection 29(2) of the *Pension Act* and similar awards from other sources;

(c) money paid under the *Pension Act* or any law that provides for compensation to workmen injured in the course of their employment, as an exceptional attendance allowance to a recipient or his spouse who is disabled or helpless;

(d) assistance payments from provincial or municipal authorities;

(e) support, grants or gifts from any person or any charitable organization;

(f) any child tax credit received in respect of an orphan under the *Income Tax Act*; or

(g) any payments made by way of cash grants from the *Assistance Fund (W.V.A. and C.W.A.) Regulations* to meet any emergency or unexpected contingency.

(2) Where a recipient or, in the case of a married recipient, the recipient and his spouse or either of them sells real property that was used as the residence of the recipient and purchases other real property that is used as the residence of the recipient and the sale of any previous residence was not wholly for cash, the recipient may set off the interest payments received under any mortgage receivable in any year in respect of the previous residence against the interest payments made in any year on the mortgage payable on the present residence, and any excess of interest received by the recipient and his spouse, or either of them, under any mortgage on the previous residence after that set-off shall be considered as income.

(3) Where a recipient chooses to live in accommodation other than his own property, the recipient may set off the net rental receivable in respect of the property against the rental payable for the accommodation, and any excess amount

b) si le troisième chiffre après le point est égal ou supérieur à cinq, on le laisse tomber et l'on augmente d'une unité le deuxième chiffre après le point.

(3) Lorsqu'un quotient mentionné à l'alinéa (1)b) comprend une fraction inférieure à l'unité, cette fraction s'exprime sous forme de fraction décimale de quatre chiffres après le point et,

a) si le quatrième chiffre après le point est inférieur à cinq, on le laisse tomber; ou

b) si le quatrième chiffre après le point est égal ou supérieur à cinq, on le laisse tomber et l'on augmente d'une unité le troisième chiffre après le point. DORS/81-73, art. 4.

Revenu

13. (1) Aux fins de la Loi, «revenu» désigne le montant net du revenu tiré de toutes sources, y compris les allocations versées en vertu de la *Loi de 1973 sur les allocations familiales*, mais à l'exclusion de

a) toute allocation mentionnée à l'alinéa 6(1)g) de la *Loi sur les allocations aux anciens combattants* ou toute autre somme d'argent versée à l'égard d'un enfant, quelle qu'en soit la provenance;

b) toute pension accordée en vertu du paragraphe 29(2) de la *Loi sur les pensions* et toutes sommes d'autre provenance versées à titre équipollent;

c) toute somme d'argent versée à un allocataire ou à son conjoint, impotent ou invalide, à titre d'allocation extraordinaire pour soins, en vertu de la *Loi sur les pensions* ou de toute loi prévoyant l'indemnisation des victimes d'accidents du travail;

d) toute prestation d'assistance accordée par une autorité provinciale ou municipale;

e) toute forme d'aide, toute allocation ou tout don d'un particulier ou d'une œuvre de bienfaisance;

f) tout crédit d'impôt consenti pour un enfant au titre d'orphelin en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*; et

g) tout paiement versé sous forme d'une allocation en espèces en vertu du *Règlement sur le fonds de secours (allocations aux anciens combattants et allocations de guerre pour les civils)* pour faire face à une situation critique ou à un imprévu.

(2) Lorsqu'un allocataire ou, dans le cas d'un allocataire qui est marié, l'allocataire et son conjoint, ou l'un ou l'autre, vend un bien immeuble qui servait de résidence à l'allocataire et achète un autre bien immeuble qui doit servir à cette même fin, et que la vente du premier bien en question ne s'est pas faite au comptant, l'allocataire peut effectuer une compensation entre les paiements d'intérêt hypothécaire afférents à la résidence nommée en premier lieu touchés dans une année et ceux afférents à la résidence actuelle versés au cours de cette même année, et tout excédent reçu par l'allocataire ou son conjoint constitue un revenu.

(3) Lorsqu'un allocataire élit domicile dans un logement autre qu'un immeuble lui appartenant, il peut effectuer une compensation entre le montant net du loyer qu'il tire de son

receivable under the net rental of the property after that set-off shall be considered as income.

(4) For the purposes of this section, "recipient" includes applicant and "mortgage" includes agreement of sale. SOR/79-49, s. 1; SOR/80-568, s. 1.

14. (1) Subject to subsection (3), where an applicant or his spouse is eligible for an old age security pension, a guaranteed income supplement or a spouse's allowance but is not in receipt thereof by the first day of the month four months after an allowance is payable to him, his income or that of his spouse in the fourth and subsequent months after the allowance became payable shall include the amount of the old age security pension, guaranteed income supplement or spouse's allowance that, in the opinion of the District Authority, he or his spouse is eligible to receive.

(2) Subject to subsection (3), where a recipient or his spouse becomes eligible to receive an old age security pension, a guaranteed income supplement or a spouse's allowance on or after April 1, 1971 but is not in receipt thereof four months after the day the recipient or his spouse became eligible therefor, his income or that of his spouse in the fourth and subsequent months after he became eligible shall include the amount of the old age security pension, guaranteed income supplement or spouse's allowance that, in the opinion of the District Authority, he or his spouse is eligible to receive.

(3) Where an application has been duly made for an old age security pension, a guaranteed income supplement or a spouse's allowance and receipt thereof is delayed by circumstances beyond the control of a recipient, applicant or spouse, the District Authority shall assess the old age security pension, guaranteed income supplement or spouse's allowance as income effective the first day of the month in which payment thereof is received.

(4) Where

(a) a person who would be eligible for an allowance if an old age security pension, a guaranteed income supplement or a spouse's allowance were not payable to himself or his spouse or to both of them wishes to take up residence outside Canada for a period in excess of six months, and

(b) the old age security pension, guaranteed income supplement or spouse's allowance or all of them would be wholly or partly discontinued following departure from Canada,

that person or his spouse or both of them may, as of the first day of the month three months prior to the anticipated date of departure, elect in writing to forgo the pension, supplement or spouse's allowance or all of them in order that he may become a recipient prior to his leaving Canada, and the pension, supplement or spouse's allowance or all of them so forgone shall not be regarded as income.

15. (1) Where an amount is paid to a recipient or his spouse or to both by way of a guaranteed income supplement, the

immeuble et le loyer dudit logement, et tout excédent touché par lui constitue un revenu.

(4) Aux fins du présent article, «allocataire» comprend un requérant et «intérêt hypothécaire» comprend l'intérêt relatif à une promesse de vente. DORS/79-49, art. 1; DORS/80-568, art. 1.

14. (1) Sous réserve du paragraphe (3), lorsqu'un requérant ou son conjoint est admissible à la pension de sécurité de la vieillesse, au supplément de revenu garanti ou à une allocation au conjoint mais n'a pas encore reçu cette prestation le premier jour du mois qui suit de quatre mois la date où l'allocation peut lui être versée, son revenu ou celui de son conjoint, à compter du quatrième mois qui suit la date où l'allocation pouvait lui être versée, doit comprendre le montant de pension de sécurité de la vieillesse, de supplément de revenu garanti ou de l'allocation au conjoint que le requérant ou son conjoint, de l'avis de l'autorité régionale, est admissible à recevoir.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), lorsqu'un allocataire ou son conjoint devient admissible à recevoir la pension de sécurité de la vieillesse, le supplément de revenu garanti ou l'allocation au conjoint le ou après le 1^{er} avril 1971 mais ne l'a pas encore reçu quatre mois après la date où lui-même ou son conjoint y est devenu admissible, son revenu ou celui de son conjoint, à compter du quatrième mois qui suit la date où il est devenu admissible, doit comprendre le montant de pension de sécurité de la vieillesse, de supplément de revenu garanti ou de l'allocation au conjoint que l'allocataire ou son conjoint de l'avis de l'autorité régionale, est admissible à recevoir.

(3) Lorsqu'une demande de pension de sécurité de la vieillesse, de supplément de revenu garanti ou d'allocation au conjoint a été dûment présentée et que la réception de cette prestation est retardée en raison de circonstances indépendantes de la volonté de l'allocataire, que celui-ci soit le requérant ou son conjoint, l'autorité régionale doit considérer comme revenu la pension de sécurité de la vieillesse, le supplément de revenu garanti ou l'allocation au conjoint à compter du premier jour du mois au cours duquel le paiement en est reçu.

(4) Si,

a) dans le cas d'une personne qui aurait droit à une allocation si ce n'était d'une pension de sécurité de la vieillesse, d'un supplément de revenu garanti ou d'une allocation au conjoint qui est payable à elle-même, à son conjoint ou aux deux, cette personne veut établir sa résidence hors du Canada pour une période de plus de six mois, et

b) le paiement de la totalité ou d'une partie de la pension, du supplément ou de l'allocation au conjoint, ou des trois, devait cesser à la suite du départ du Canada,

la personne ou son conjoint, ou les deux, peuvent, le premier jour du mois qui précède de trois mois celui où tombe la date de départ prévue, aviser par écrit qu'ils entendent renoncer à la pension, au supplément ou à l'allocation au conjoint, ou aux trois, afin de pouvoir devenir allocataires avant leur départ du Canada, et la pension, le supplément ou l'allocation au conjoint auxquels il est ainsi renoncé ne sont pas considérés comme un revenu.

15. (1) Lorsqu'un allocataire ou son conjoint, ou les deux, reçoivent un montant sous forme de supplément de revenu

District Authority shall, when determining the income of that recipient, deduct from that amount

(a) \$60 per month, where the supplement is paid to the recipient or his spouse but not to both, which shall be reduced by \$10 on each of April 1, 1981, April 1, 1982, April 1, 1983, April 1, 1984, April 1, 1985 and April 1, 1986; or

(b) \$73 per month, where the supplement is paid to the recipient and his spouse, which shall be reduced by \$12 on each of April 1, 1981, April 1, 1982, April 1, 1983, April 1, 1984 and April 1, 1985, and by \$13 on April 1, 1986.

(2) Where an amount is paid to a recipient or his spouse by way of a guaranteed income supplement and the person to whom that supplement is not paid is paid an amount by way of a supplement equivalent, the District Authority shall, when determining the income of that recipient, deduct from the amount paid by way of a guaranteed income supplement or supplement equivalent, an amount of \$73 per month, which shall be reduced by \$12 on each of April 1, 1981, April 1, 1982, April 1, 1983, April 1, 1984 and April 1, 1985, and by \$13 on April 1, 1986.

(3) Where an amount is paid to a recipient and his spouse by way of a guaranteed income supplement at the single rate because of special conditions that force them to reside apart from one another, the District Authority shall, when determining the income of that recipient, deduct from that amount the amount by which

(a) the maximum amount of old age security pension and guaranteed income supplement payable per month to both the recipient and his spouse

exceeds

(b) the income factor specified in Column II of paragraph 2(a) of the schedule to the *War Veterans Allowance Act* after \$11.17 is deducted from the factor.

(4) For the purposes of this section, "supplement equivalent" has the same meaning as in subsection 17.4(1) of the *Old Age Security Act*. SOR/79-49, s. 2; SOR/80-471, s. 1; SOR/80-568, s. 2.

Casual Earnings

16. For the purposes of the Act, "casual earnings" means that portion of the wages, salary or other remuneration received by a recipient or his spouse in respect of work done or services rendered that

(a) in the case of an unmarried recipient, does not exceed in the aggregate \$2,100, and

(b) in the case of a married recipient, does not exceed in the aggregate \$3,100

if earned during the 12-month period immediately following the effective date of an allowance or the anniversary of that date. SOR/80-471, s. 2.

Procedure

17. Where a District Authority

(a) makes a direction pursuant to section 15 of the Act,

garanti, l'autorité régionale doit, pour déterminer le revenu dudit allocataire, déduire dudit montant

a) \$60 par mois si le supplément est versé à l'allocataire ou à son conjoint, mais non aux deux, ce montant étant par la suite réduit de \$10 le 1^{er} avril 1981, le 1^{er} avril 1982, le 1^{er} avril 1983, le 1^{er} avril 1984, le 1^{er} avril 1985, et le 1^{er} avril 1986; ou

b) \$73 par mois si le supplément est versé à l'allocataire et à son conjoint, ce montant étant par la suite réduit de \$12 le 1^{er} avril 1981, le 1^{er} avril 1982, le 1^{er} avril 1983, le 1^{er} avril 1984 et le 1^{er} avril 1985, et de \$13 le 1^{er} avril 1986.

(2) Lorsqu'un allocataire ou son conjoint reçoit un montant sous forme de supplément de revenu garanti et que la personne à laquelle ce montant n'est pas versé touche une contre-valeur du supplément, l'autorité régionale doit, pour déterminer le revenu dudit allocataire, déduire du montant payé sous forme de supplément de revenu garanti ou de contre-valeur du supplément un montant de \$73 par mois, ce montant étant par la suite réduit de \$12 le 1^{er} avril 1981, le 1^{er} avril 1982, le 1^{er} avril 1983, le 1^{er} avril 1984 et le 1^{er} avril 1985, et de \$13 le 1^{er} avril 1986.

(3) Lorsqu'un allocataire et son conjoint reçoivent chacun un montant sous forme de supplément de revenu garanti dont le taux, en raison de circonstances spéciales qui les empêchent de vivre ensemble, est celui applicable aux célibataires, l'autorité régionale doit, pour déterminer le revenu dudit allocataire, déduire dudit montant l'excédent

a) du montant maximal payable chaque mois à l'allocataire et à son conjoint aux titres de la pension de sécurité de la vieillesse et du supplément de revenu garanti

sur

b) le facteur revenu indiqué à la colonne II de l'alinéa 2a) de l'annexe de la *Loi sur les allocations aux anciens combattants*, déduction faite du montant de \$11.17 du facteur en question.

(4) Aux fins du présent article, «contre-valeur du supplément» a la même signification que dans le paragraphe 17.4(1) de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*. DORS/79-49, art. 2; DORS/80-471, art. 1; DORS/80-568, art. 2.

Gains casuels

16. Aux fins de la Loi, «gains casuels» désigne la partie du traitement, du salaire ou de toute autre rémunération touchée par un allocataire ou par son conjoint à l'égard d'un travail effectué ou de services fournis, qui

a) dans le cas d'un allocataire célibataire, ne dépasse pas \$2,100, et

b) dans le cas d'un allocataire marié, ne dépasse pas \$3,100, si elle a été gagnée au cours de la période de 12 mois qui suit immédiatement la date à laquelle le paiement d'une allocation a pris effet ou la même date toute année subséquente. DORS/80-471, art. 2.

Formalités

17. Lorsqu'une autorité régionale

a) donne une directive conformément à l'article 15 de la Loi,

- (b) adjudicates on any matter or question relating to a deduction referred to in subsection 17(2) of the Act,
- (c) adjudicates on any matter or question pursuant to subsection 23(3) of the Act,
- (d) makes an adjudication pursuant to subsection 23(4) of the Act, or
- (e) reviews an adjudication of a District Authority pursuant to section 24 of the Act and reduces, suspends or cancels payment of an allowance,

the District Authority shall make a record of its direction, adjudication or review, as the case may be, including the reasons therefor and shall

- (f) forward to the applicant or recipient whose interests are affected and to the Department a copy of the direction or adjudication,
 - (g) forward to the Board a copy of the direction or adjudication together with all the documents and evidence on which the direction, adjudication or review is based, and
 - (h) inform the applicant or recipient of his right to appeal.
- SOR/81-73, s. 5.

Appeals to the Board

18. (1) Where an applicant or a recipient intends to appeal from an adjudication of a District Authority pursuant to subsection 29(1) of the *War Veterans Allowance Act*, notice thereof in writing shall be given by the applicant or recipient, as the case may be, or a person acting on his behalf, to the Board within 60 days from the day a copy of the adjudication is mailed to the applicant or recipient.

(2) Notwithstanding subsection (1), the Board may consider an appeal by an applicant or recipient from an adjudication referred to in that subsection, notice of which was not given within the time specified in that subsection, if the delay in giving the notice was due to circumstances beyond the control of the applicant or recipient.

(3) Where an appeal from an adjudication of a District Authority is taken by an applicant or recipient to the Board pursuant to subsection 29(1) of the *War Veterans Allowance Act*, the Board shall make a record of its adjudication including the reasons therefor and forward a copy of the adjudication

- (a) in every case, to the applicant or recipient affected by the adjudication and to the District Authority; and
- (b) in the case where the adjudication of the District Authority is altered or reversed, to the Department.

Reviews by the Board

19. Where, pursuant to subsection 29(2) or (4) of the *War Veterans Allowance Act*, the Board reviews and alters or reverses an adjudication of a District Authority or the Board, the Board shall make a record of its adjudication including the reasons therefor and forward a copy of the adjudication to

- (a) the applicant or recipient affected by the adjudication;
- (b) the District Authority; and
- (c) the Department.

b) statue sur toute matière ou question touchant une déduction mentionnée au paragraphe 17(2) de la Loi,

c) statue sur toute matière ou question relevant du paragraphe 23(3) de la Loi, ou

d) rend des décisions conformément au paragraphe 23(4) de la Loi, ou

e) révisé une décision d'une autorité régionale conformément à l'article 24 de la Loi et réduit, suspend ou annule une allocation,

elle doit consigner par écrit la directive donnée, la décision rendue ou la révision faite, selon le cas, y compris les motifs à l'appui, et

f) faire parvenir au requérant ou à l'allocataire intéressé et au ministère un exemplaire de la directive ou de la décision,

g) faire parvenir à la Commission un exemplaire de la directive ou de la décision, ainsi que tous les documents et tous les éléments de preuve sur lesquels se fondent la directive, la décision ou la révision, et

h) informer le requérant ou l'allocataire de son droit d'interjeter appel. DORS/81-73, art. 5.

Appels auprès de la Commission

18. (1) Lorsqu'un requérant ou un allocataire se propose d'interjeter appel, conformément au paragraphe 29(1) de la *Loi sur les allocations aux anciens combattants*, d'une décision rendue par une autorité régionale, le requérant ou l'allocataire, selon le cas, ou une personne agissant en son nom, dans les 60 jours suivant la date où la décision a été adressée au requérant ou à l'allocataire, donne à la Commission un avis écrit de son intention.

(2) Par dérogation au paragraphe (1), si, pour des raisons indépendantes de la volonté du requérant ou de l'allocataire, l'avis visé audit paragraphe n'a pu être donné dans le délai qui y est prévu, la Commission peut quand même entendre l'appel.

(3) Lorsqu'un requérant ou un allocataire, conformément au paragraphe 29(1) de la *Loi sur les allocations aux anciens combattants*, interjette appel auprès de la Commission d'une décision rendue par une autorité régionale, la Commission doit consigner par écrit la décision qu'elle a rendue, y compris les motifs à l'appui, et en envoyer un exemplaire

a) dans tous les cas, au requérant ou à l'allocataire intéressé, et à l'autorité régionale; et

b) si la décision de l'autorité régionale est modifiée ou infirmée, au ministère.

Révisions effectuées par la Commission

19. Lorsque la Commission, conformément au paragraphe 29(2) ou (4) de la *Loi sur les allocations aux anciens combattants*, révisé et modifie ou infirme une décision d'une autorité régionale ou l'une de ses propres décisions, elle doit consigner sa décision par écrit, y compris les motifs à l'appui, et en faire parvenir un exemplaire

a) au requérant ou à l'allocataire intéressé;

b) à l'autorité régionale; et

c) au ministère.



CANADA

SCHEDULE I

(s. 2)

CIVILIAN WAR PENSIONS AND ALLOWANCES ACT, PART XI

APPLICATION FOR ALLOWANCE

CIVILIAN ☐

WIDOW ☐

WIDOWER ☐

ORPHAN ☐

I hereby apply for an allowance under the Civilian War Pensions and Allowances Act, Part XI, and wish to receive correspondence in English _____ French _____.

CIVILIAN'S NAME (in full)			
Rank or Status & Number	World War I	World War II	Group or Organization
Place and Date of Enrolment	World War I	World War II	Place of residence prior to enrolment
Citizenship upon enrolment	If merchant marine, on what seas and in what ships was service performed?		
In what countries was service performed?			

APPLICANT'S NAME			
APPLICANT'S ADDRESS			TELEPHONE NUMBER
APPLICANT'S DATE OF BIRTH	APPLICANT'S PLACE OF BIRTH		SOCIAL INSURANCE NUMBER
HOSPITAL INSURANCE NUMBER	SINGLE <input type="checkbox"/> SEPARATED <input type="checkbox"/>	MARRIED <input type="checkbox"/> DIVORCED <input type="checkbox"/>	IS CIVILIAN DECEASED Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> DATE OF DEATH
WERE YOU RESIDING WITH, MAINTAINING OR BEING MAINTAINED BY CIVILIAN AT DATE OF DEATH Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>		ARE YOU BLIND Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> IS YOUR SPOUSE BLIND Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	

SPOUSE'S NAME (If not legally married, how long have you been residing with, maintaining or being maintained by your spouse)		SOCIAL INSURANCE NUMBER	
NAME(S) OF DEPENDENT CHILD(REN)			
NAME	DATE OF BIRTH	NAME	DATE OF BIRTH

INCOME (Including Income of Spouse)			
Source	Gross Amount	Source	Gross Amount
(1).		(5)	
(2).		(6)	
(3).		(7)	
(4).		(8)	
TOTAL INCOME			

N.B. Be certain to include income from investments such as interest on Bonds, Stocks, Mortgages, Insurance, Debentures, Bank Accounts.
The net income will be determined by the District Authority.

SCHEDULE I—Conc.
II

TAKE NOTICE: Subsection 20(1) of the War Veterans Allowance Act reads as follows: "Every person who, for the purpose of obtaining an allowance either for himself or for any other person, knowingly, in any application or otherwise, makes a false or misleading statement or fails to disclose any material fact, is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not less than \$15 and not more than \$150 or to imprisonment for a term not exceeding three months or to both fine and imprisonment."

DECLARATIONS

BY SPOUSE (Husband or Wife)

(1) If Wife give Maiden Name Date of Birth

(2) War Service

I declare that all the information concerning my relationship to my spouse, and my income is true and complete.

.....
Signature of Spouse

BY APPLICANT OR PERSON MAKING THIS APPLICATION ON BEHALF OF THE APPLICANT

I, declare that I am the applicant named in the foregoing application for an allowance under the Civilian War Pensions and Allowance Act Part XI or the person making the application on behalf of such applicant, and that all the statements contained in this application are true to the best of my knowledge, information and belief and that no information required to be given has been concealed or omitted and that the statements herein have been made by me for the purpose of obtaining an allowance under the Civilian War Pensions and Allowance Act, Part XI.

DATED AT in the Province of This day of
..... 19

.....
Signature of Applicant or Person Making This
Application on Behalf of the Applicant.

I HEREBY UNDERTAKE, if this application is approved, to report IMMEDIATELY in writing to the War Veterans Allowance District Authority at any increase in MY income or the income of my SPOUSE or any change in my marital status or any change in the number of dependent children.

DATED at in the Province of this day of
..... 19

.....
Signature of Applicant

TAKE NOTICE: Subsections 11(1) and (2) of the Civilian Allowance Regulations read as follows:

"11(1) Every recipient shall report immediately in writing to the District Authority

- (a) any increase in his income and in the income of his spouse; and
- (b) any change in his marital status or in the number of his dependent children.

(2) A recipient who fails without reasonable excuse to comply with subsection (1) is liable on summary conviction to a fine not exceeding \$15 or to imprisonment for a term not exceeding one month."



ANNEXE I
(art. 2)

LOI SUR LES PENSIONS ET ALLOCATIONS DE GUERRE
POUR LES CIVILS, PARTIE XI

DEMANDE D'ALLOCATION

CIVIL ☐
VEUVE ☐
VEUF ☐
ORPHELIN ☐

Par les présentes, je fais une demande d'allocation en vertu de la Partie XI de la Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils et je désire que toute correspondance soit échangée en français _____ en anglais _____

NOM DU CIVIL (au complet)					
Grade et matricule	Première Guerre mondiale	Seconde Guerre mondiale	Groupe ou organisme	Première Guerre mondiale	Seconde Guerre mondiale
Lieu et date de l'enrôlement	Première Guerre mondiale	Seconde Guerre mondiale	Lieu de résidence avant l'enrôlement		
Citoyenneté lors de l'enrôlement	Si vous avez servi dans la Marine marchande, dites sur quelles mers et à bord de quels navires.				
Dans quels pays avez-vous fait ce service?					

NOM DU REQUÉRANT			
ADRESSE			TÉLÉPHONE
DATE DE NAISSANCE	LIEU		NO. D'ASSURANCE SOCIALE
NUMÉRO D'ASSURANCE-HOSPITALISATION	CÉLIBATAIRE <input type="checkbox"/> SÉPARÉ <input type="checkbox"/>	MARIÉ <input type="checkbox"/> DIVORCÉ <input type="checkbox"/>	LE CIVIL EST DÉCÉDÉ Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> DATE DU DÉCÈS
A son décès, demeuriez-vous avec le civil, était-il à votre charge ou étiez-vous à la sienne? Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>		ÊTES-VOUS AVEUGLE? Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/> VOTRE CONJOINT EST-IL AVEUGLE? Oui <input type="checkbox"/> Non <input type="checkbox"/>	

NOM DU CONJOINT (si vous n'êtes pas mariés, depuis quand vivez-vous avec cette personne, êtes-vous à sa charge ou est-elle à votre charge?)		NUMÉRO D'ASSURANCE SOCIALE	
ENFANT(S) À CHARGE			
NOM	DATE DE NAISSANCE	NOM	DATE DE NAISSANCE

REVENU (y compris celui du conjoint)	
Provenance	Montant brut
(1)	(5)
(2)	(6)
(3)	(7)
(4)	(8)
REVENU TOTAL	

Nota Inclure tout revenu provenant d'obligations, d'actions, d'hypothèques, d'assurances, de débentures et de comptes bancaires. L'Autorité régionale établira le montant du revenu net.

ANNEXE I—Fin

II

MISE EN GARDE: «Toute personne qui, en vue d'obtenir une allocation soit pour elle-même soit pour quelqu'un d'autre, sciemment, dans une demande ou autrement, fait une déclaration fausse ou trompeuse ou omet de révéler quelque fait essentiel, est coupable d'une infraction et encourt, sur déclaration sommaire de culpabilité, une amende d'au moins \$15 et d'au plus \$100 ou un emprisonnement d'au plus trois mois, ou à la fois l'amende et l'emprisonnement.» (Paragraphe 20(1) de la Loi sur les allocations aux anciens combattants).

DÉCLARATIONS

PAR LE CONJOINT (époux ou épouse)

Nom de jeune fille de l'épouse (s'il y a lieu) Date de naissance

Service de guerre

Je déclare solennellement que tous les renseignements donnés sur mes relations avec mon conjoint et sur mon revenu sont véridiques et complets.

.....
Signature du conjoint.

PAR LE REQUÉRANT OU TOUTE PERSONNE FAISANT LA DEMANDE AU NOM DE CELUI-CI

Je, soussigné, déclare que je suis le requérant désigné dans la demande d'allocation ci-jointe, présentée en vertu de la Partie XI de la Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils ou la personne faisant la demande au nom du requérant, que toutes les déclarations faites aux présentes sont conformes à la vérité (autant que je sache), que je n'ai omis ni caché aucun renseignement que j'étais tenu de donner et que j'ai fait les déclarations figurant aux présentes aux fins d'obtenir une allocation en vertu de la Partie XI de la Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils.

FAIT à dans la province d ce jour de
..... 19

.....
Signature du requérant ou de la personne
faisant la demande au nom de celui-ci

Je m'engage par les présentes, si ma demande est approuvée, à communiquer par écrit, sur-le-champ, à l'Autorité régionale des allocations aux anciens combattants à toute augmentation de mon revenu ou du revenu de mon conjoint ou toute modification de mon statut matrimonial ou du nombre d'enfants à ma charge.

Fait à dans la province d ce jour de
..... 19

.....
Signature du requérant

MISE EN GARDE: Les paragraphes 11(1) et (2) du Règlement sur les allocations de guerre pour les civils portent que:

- «11(1) Dès la survenance de la chose, tout allocataire est tenu de signaler par écrit, à l'Autorité régionale
 - (a) toute augmentation de son revenu ou de celui de son conjoint; et
 - (b) tout changement de son statut matrimonial ou toute augmentation ou diminution du nombre de ses enfants à charge.
- (2) Un allocataire qui, sans motif raisonnable, enfreint les dispositions du paragraphe (1) est possible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende d'au plus \$15 ou d'un emprisonnement d'au plus un mois.»

[Dors 81-73, art. 6]

SCHEDULE II
ANNEXE II

REGULATIONS DEDUCTION FORM

Veterans Allowance/Civilian
Allowance

FORMULE DE RETENUE RÉGLEMENTAIRES

Allocations aux anciens combattants/
Allocations de guerre pour les civils

Note: This form must be completed and delivered to the District Authority within 30 days after being notified by the District Authority that an allowance has been authorized to the recipient.

Note: Cette formule doit être remplie et envoyée à l'Autorité régionale dans les 30 jours qui suivront l'avis donné par l'Autorité régionale qu'une allocation a été autorisé pour le bénéficiaire.

PART A/PARTIE A

Name/Nom	Service No/Matricule	File No/Dossier
Address/Adresse		Telephone/Téléphone
Veterans Affairs District Office Bureau de District du Ministère des AAC		

PROVINCIAL OR MUNICIPAL AUTHORITY
GOUVERNEMENT DE LA PROVINCE OU CORPORATION MUNICIPALE

Department/Ministère	Responsible Officer/Fonctionnaire Autorisé
Address/Adresse	Telephone/Téléphone

ADVANCE ASSISTANCE OR WELFARE PAYMENT MADE TO THE ABOVE NAMED INDIVIDUAL:
AVANCE, AIDE OU PRESTATION D'ASSISTANCE SOCIALE VERSÉE À LA PERSONNE SUSMENTIONNÉE:

Date Commenced/A compter du _____

Rate of Payment/A raison de _____

WVA/CWA APPLICANT OR RECIPIENT STATEMENT OF CONSENT TO A DEDUCTION

DÉCLARATION PAR LAQUELLE LE REQUÉRANT OU LE BÉNÉFICIAIRE DE L'AAC/AGC CONSENT À UNE RETENUE

Pursuant to subsection 17(2) of the *War Veterans Allowance Act* or the *Civilian War Pensions and Allowances Act*, as the case may be, I hereby consent to the deduction from any allowance payable to me under the Act of an amount not exceeding the amount of any advance or assistance or welfare payment paid to me by a provincial or municipal authority during a period that would not be paid if an allowance had been paid for that period and to the payment of the deduction to the government of the province in which the advance or assistance or welfare payment was made.

Conformément aux dispositions du paragraphe 17(2) de la *Loi sur les allocations aux anciens combattants* ou de la *Loi sur les pensions et allocations de guerre pour les civils*, selon le cas, je consens, par les présentes, à ce que soit faite sur toute allocation qui m'est payable en vertu de la Loi une retenue dont le montant n'excède pas le montant de toute avance, aide ou prestation d'assistance sociale qui m'a été versée par le gouvernement d'une province ou une corporation municipale d'une province durant une période où cette avance, aide ou prestation d'assistance sociale ne m'aurait pas été versée si j'avais touché allocation durant cette même période et je consens à ce que cette retenue soit payée au gouvernement de la province qui m'a versé cette avance, cette aide ou cette prestation d'assistance sociale.

Signature	Date
-----------	------

PART B: To be completed by the appropriate Provincial/Municipal official once the WVA/CWA award has been made.

PARTIE B: A remplir par le fonctionnaire provincial/municipal autorisé une fois le montant versé par l'AAC/AGC.

The person referred to in Part A has been paid the following advance or assistance or welfare payments as of the date shown hereunder:

A partir de la date ci-dessous indiquée, il a été versé à la personne susmentionnée à la Partie A l'avance l'aide ou la prestation d'assistance sociale suivante:

MONTH/YEAR
MOIS/ANNÉE

ACTUAL DOLLARS PAID TO THE INDIVIDUAL
SOMMES RÉELLEMENT VERSÉES À LA PERSONNE

Responsible Officer
Fonctionnaire autorisé

Date

WVA/CWA APPLICANT OR RECIPIENT'S STATEMENT
DÉCLARATION DU REQUÉRANT OU DU BÉNÉFICIAIRE DE L'AAC/AGC

I agree that I have received the payments described above.
Je reconnais avoir reçu les sommes indiquées ci-dessus.

Signature

Date

